

● 埃克少年惊险侦探小说

“手”行动

[德国] 沃夫冈·埃克 著

王 路 周京宁 译

SHOUXINGDONG

湖南少年儿童出版社

“手”行动

[德] 沃夫冈·埃克 著

王 路 周京宁 译



湖南少年儿童出版社

“手”行动

[德] 沃夫冈·埃克著 王路 周京宁译

湖南少年儿童出版社出版 湖南省新华书店发行
(长沙市展览馆路66号) 湖南省新华印刷三厂印刷

字数：17.6万 开本：850×1168 印张：9.75 插页：2
1999年7月第1版 2000年5月第1版第2次印刷

责任编辑：张天明

封面设计：东 达

印数：5,001—9,000

ISBN 7-5358-1725-4/I·469 定价：13.30元

本书若有印刷、装订错误，可向承印厂调换

Die Hand

© 1985 by Loewe Verlag, Bindlach

版权©: 《“手” 行动》

1985 年由德国烈文出版社出版。

1999 年湖南少年儿童出版社取得本书的全球中文版的独家出版发行权。版权所有，在未获得出版者的书面同意之前，任何人不得以任何方式对本书进行抄袭、节录和翻印。

版权所有 翻印必究

写 在 前 面

许多小读者也许和我小时候一样，曾经倚在冬夜的被窝里，躺在夏夜的凉床上，缠着大人讲侦探故事。故事讲到最紧张的时候，夜似乎更寂静了，寂静中似乎又有什么在动起来……你害怕得轻轻颤抖，却又渴望知道那一大堆扑朔迷离的案情之后的最终结局。

“哦，接着讲吧，求您了！”

侦探故事就是这样以它紧张的节奏、曲折的情节以及一个接一个的悬念中所包含的神秘况味击中了少年天性中渴望冒险、渴望探求未知的一切的那一个敏感点。但是，许多侦探故事中的血腥、罪恶及其所显露的人性中黑暗的一面，又有违少年明朗的心性。

在这种少年的渴求与成人的忧思之间，其实有一个平衡点，这就是少年侦探小说。所以，我们要选择德国作家沃夫冈·埃克的少年侦探小说系列介绍给大家。

沃夫冈·埃克(1927—1983)是德国最著名的少年侦探小说家之一。他一生写了 30 多本少年侦探小说，被翻译成多种文字，制作成上百个广播节目，在小读者中

影响很大。他的侦探故事不是写残酷的案件本身，而是引导小读者进行细致缜密的逻辑思考。小读者在读这些故事时，除了心理上那一份紧张外，思维也会不由自主地被引进一种紧张运转的过程中。

我们这里推出的，是最能代表沃夫冈·埃克创作成就的“私人侦探佩瑞·克里夫通”系列中的6本。这6本书是：《隐形人》、《带黑色哈巴狗的夫人》、《“手”行动》、《白乌鸦的秘密》、《海岛上的蓝风帽》、《红石竹花谍报网》。埃克在这个系列中所塑造的私人侦探佩瑞和他的小朋友、12岁的少年迪克这两个形象，受到了上百万青少年读者的欢迎。佩瑞沉稳、机敏，有绅士风度又富于人情味；迪克聪明、要强，对佩瑞满怀钦敬，对侦探生活充满向往。一个成人，一个少年，形成一种奇妙的组合，使这些带几许神秘、一丝恐怖的侦探故事，因为少年心性的灵动和成熟的生命对这种灵动的关爱与珍视，而不时显露出温馨、明净的色彩。

我们把佩瑞和迪克带到中国，是因为我们知道，少年总是期待新的朋友。

编者

1999年6月

作者简介

沃夫冈·埃克(1927—1983),著名德国少年侦探小说家。他的侦探小说的特点是通过故事情节引导小读者进行缜密的逻辑推理思考。埃克一生写了三十多本少年侦探小说。这些作品被翻译成多种文字,制作成上百个广播节目。最能代表他创作成就的便是这一套以私人侦探佩瑞·克里夫通为主角的系列侦探小说。

目 录

1. 谁都不满意..... (1)
2. 方向确定了..... (7)
3. 四个惊喜和一个重要的启示..... (11)
4. 新餐馆里的老熟人..... (25)
5. “手”露面了..... (37)
6. 寻找藏身之地的小偷..... (40)
7. 幽灵团伙的行动计划..... (42)
8. 一筹莫展的检察官..... (55)
9. “老商城”里的稀客..... (59)
10. 迪克的心事..... (62)
11. 两封来自苏格兰的信..... (68)
12. 小偷说出的秘密..... (85)
13. 佩瑞遇到问题了..... (92)
14. 米勒爷爷“死”了..... (103)
15. 古怪的客人..... (122)
16. 杰瑞出了岔子..... (133)

17. 佩瑞对绘画有了兴趣·····	(141)
18. 潜伏中的霍拉斯·····	(174)
19. 维克斯海姆的作战会议·····	(190)
20. 罗博松警官扮演的新角色·····	(206)
21. 给检察官司高特的邮件·····	(248)
22. 一张透露秘密的羊皮纸·····	(251)
23. 不速之客·····	(262)
24. 叮当作响的手铐·····	(278)
25. 迟到 7 分钟·····	(294)

1. 谁都不满意

雨，一连下了16天没有停。今天又刮起了令人讨厌的风，风把浑浊、沉重的雨点砸在行人的脸上。这就算是春天了。

整个伦敦一副坏情绪。

公共汽车的司机，对挡在他前面的小汽车没有耐心地直按喇叭，为了换钱，又和已经被激怒的乘客争吵不休。

湿淋淋的雨伞和衣物、手提袋缠在一起。一位举止高雅的英国绅士抬头向上看去：雨水正从站在他后面先生的帽檐上汇集拢来，滴进他的脖颈。

站在国王广场的警察，机械地作着手势，指挥交通，他态度生硬，脾气很坏。榆树街上卖花的男人，用厚厚的黑色油帆布撑在他的小摊子上，以挡住无休无止的雨水。他嘴里不住地抱怨，因为没有人能让这个坏天气停下来。

妻子们责备丈夫把街上的泥水带到了家里，换鞋的

时候，要他们站在铺在地上的报纸上。男人们又反过来挑剔妻子的厨房手艺。

老板们埋怨职员。

父亲们责怪孩子。

因为，除了对别人发火撒气以外，谁也无法宣泄自己的不满。

总之一句话：5月12日这天，谁都不满意。这是一个让人发火的坏天气。

对一个叫迪克的小男孩来说，也是如此。这一天的17点39分，他正坐在五楼三套公寓中最小的一套里。

这座楼房的门牌是斯塔广场街14号，位于伦敦的诺乌区。这是一座砖木结构的灰色老楼房，共五层。外墙上深深浅浅的污斑，显然是岁月侵蚀的结果。在今天这种昏暗阴沉的天气里，这座楼房就像一只变色的蜥蜴，与它灰色的环境融成了一体。

还有一件与这楼房密切相关的事必须提及：在第五层楼，也就是刚才提到的那三套公寓中最小的一套，是侦探佩瑞·克里夫通的家。

侦探佩瑞至今为止，已经破获了所有的案件：当然是指他所经手调查的案件。至于价值350万英镑的钻石在希斯罗飞机场被劫，成为轰动一时的抢劫案，至今没有下落，这并不是佩瑞的过失。对另外一桩名画盗窃案，佩瑞也无能为力。那位住在坎特的大富翁莱通先生，至今怀念他的闻名于世的油画收藏品。这位老实的

富翁，经常百思不得其解，窃贼究竟是怎样在他的眼皮底下，把 85 幅名画偷出宫殿的。当时，他几乎就睡在这些收藏品的旁边。

几年来，苏格兰场警察局一直在追踪一桩伯明翰的黄金运输抢劫案，但徒劳无功。当时，就在光天化日之下，作案者们消失得无影无踪。只有那两个开装甲运输车的司机，两个小时后又出现了。当时的情景十分紧张，这两个司机都被笑气麻醉，昏迷不醒。其中一个躺在马路中间，路过的司机停下车来，发现了他们。

但今天，伦敦没有人想起这桩抢劫案，连佩瑞也没有。现在，17 点 40 分的时候，他正和迪克一起坐在自己的房间里。

迪克喝了一大口“可可啡奶”，这是他最喜欢的饮料。

佩瑞，按照迪克的想法——最伟大的侦探，是这种饮料的发明者。他把可可、咖啡、香草和奶油混合在一起，特意为他的狂热崇拜者调制的。

最让迪克佩服得五体投地的是，佩瑞扔棒球，可以扔 112 米远。

此刻，这位健将级的侦探，含着他的烟斗，喷出了一团浓浓的烟云，饶有兴致地注视着迪克上嘴唇上的白色奶油胡子，他的小朋友正用伸得长长的舌头，左一下右一下，使它们都成了自己的口中佳肴。

迪克完全彻底地完成了他的工作，才满意地叹了口气

气，很哲理地说：

“有地方下雨，也就有地方出太阳，是这么说的吧，克里夫通先生。或者大概和这差不多……”

“你想要说什么，迪克？”

佩瑞听不懂迪克的高深学问，脸上闪过了一丝不高兴。迪克嘴角的嘲笑，几乎有点别有用心：

“不是吗，因为这种糟糕透了的天气，我已经两个星期没有陪妈妈去买东西了。她总担心我会受凉。”

佩瑞开心地笑了，他的眼睛里闪着机智的光：

“啊哈，迪克原来是这样的人啊。如果在外面的大雨中，有一个激动人心的案子正等着我们，米勒太太又不让她的儿子到大街上去，那时迪克该说什么呢？”

迪克镇定自若，随即反击道：

“那肯定是克里夫通先生去说服米勒太太，因为他毕竟不愿意放弃我宝贵的帮助。”

佩瑞当然不能轻易放过他。

“是么，也许我会去请求你同学罗尼的帮助。我当然不能让这讨厌的雨损害你的健康了，亲爱的迪克。”

这个玩笑开得有点过份。迪克猛地像蜡烛一样直起身来。

“您……您……总不会……这样伤害我吧，克里夫通先生？”

想到罗尼有可能取代他的位置，迪克急得结巴起来。在他的想象中，只有自己才能站在这位最好朋友的

身边，给他帮助和出主意。

这位最好的朋友哈哈大笑起来：

“我只是想告诉你，别尽想着用一些不体面的小动作欺骗妈妈。要看到，生活中人还会受到其他原则的制约。一个人挖了一个坑，可说不定什么时候，他自己就掉了进去。”

迪克侧着头，思考了一会儿，郑重其事地宣布：

“迪克·米勒，从刚才这件事中吸取教训，学会了怎样正确对待我身边的人，特别是我的母亲。”

突然，他疑惑地问道：

“您刚才的暗示也许真是说，现在确实有一个新案件了，克里夫通先生？可您，还让可怜的迪克在这里心神不定地等待着。如果外面此时此刻正发生着什么，它正要求我、当然也包括您，采取干预行动，而这时，您却悠闲自得地坐在这里，您觉得这样合适吗？”

“不合适，迪克，我当然不会这样做。我发誓！”

为了强调，佩瑞向上伸出三个手指头。

“不过，我几乎可以相信，在这种无休无止的雨天中，就是黑社会也失去犯罪的兴趣了。但，我有个主意，迪克。我们一起来做个游戏，它就像真正的案件一样，可以让你小小的灰色细胞忙碌起来。这是一种拼图游戏，你可以根据逻辑规则，把你所得到的信息，一块一块地拼起来，由此解答出一个题目。而这个题目本身，现在对你就是一个谜。今天是5月12日。”

迪克紧张而仔细地听着。他几乎被自己的口水噎了一下。

“是的，今天是5月12日！……怎么了？然后发生什么事了？”

“游戏的目的是，你必须找到我为你藏起的东西。迪克，你听明白了吗？”

迪克立刻兴奋得手舞足蹈。佩瑞甚至怀疑，他是否能把自己的话再正确地听下去。

“是是是，克里夫通先生。”迪克急不可耐地答应着，身体也像蛇一样左右扭动，以强调他的回答。

“那好，你要注意，随时随刻找出能给你带来线索的东西，一个物品，一封信，一段笔记……”

迪克还没有任何线索和出发点，就已经在那里浮想联翩了。但佩瑞却不动声色，什么也不透露，这简直要把迪克气炸了。

就在这个节骨眼上，电话铃响了。

迪克直挺挺地坐着，屏住了呼吸，这样可以听得更清楚些。他注意力集中地倾听着把手里的杯子轻轻放了下来。墙上的闹钟指着18点20分。

“你好，尤丽叶。”佩瑞说……

与此同时，在另外一条电话线上，也有两个人在交谈。他们正在商量一件事，这件事对迪克和佩瑞也非常重要。

2. 方向确定了

麦尔斯上气不接下气地拿起话筒。他高高的靴子上，粘满了污泥。脚下的走廊粗木地板上，立刻积起了两块水洼。

“鬼天气！”他嘴里叽咕着，用左手擦掉额头和眼睛里的水珠，右手拿着话筒：“哈罗，谁呀？”

“是麦尔斯·高尔特威尔吗？”

“正是本人。谁呀……哈罗，这声音我熟悉，这不是雷格么。”电话线另一端的沙哑声音，证实了他的猜测：

“对，麦尔斯，老朋友。我们最后一次见面，离现在已经很久了。你怎么气喘吁吁的？”

“我听到电话铃响时，正在外面的狗棚里。老朋友，真是很长时间没听到你的声音了。有两年了……”

“还没到两年，麦尔斯。用天计算的话，几乎是 23 个月。在遥远的科拉帕司通，你的狗养得怎么样了？”

麦尔斯皱起眉头，看着他脚下的水洼越来越大，变成小溪，顺着地板的纹路扩散着。

“嗯，雷格。到现在为止，收入还不是那么好。但是，我还刚刚开始，什么都需要时间，养狗也一样。这鬼天气搞得要多干好多活。我的狗连肚子上也全是泥。它们一点都不高兴。真是个狗天气。现在告诉我，你在哪里？在伦敦？我们可以见面吗？”

“不，麦尔斯。我是从外地打来的。但过8天的星期三，也就是21号，我想见到你。”

麦尔斯愣了一下。

“告诉我，雷格。你要见我，一定有什么理由吧？”

雷格的声音低得几乎像耳语：

“是的，麦尔斯。有一个特殊的理由。我想要你和那些小伙子谈一谈。他们现在究竟怎样？有什么消息吗？”

“当然有。”麦尔斯热心地说。“他们现在可了不得了。阿兰买下了一家烟草店。米克已经在一家书店安定下来。里西接管了一家出租车公司，那原来属于他不幸失事的哥哥的。”

“好，麦尔斯，现在听仔细了。你要这些小伙子做好准备，让他们能够走开三到四个月。然后……”

麦尔斯吃惊地从牙缝往外吹气。

“怎么要这么长时间？”

“就是这么长，麦尔斯。”雷格打断他。“注意，